

MALTA

ATT Nru. XXV ta' l-1994

ATT maħruġ b'ligi mill-Parlament
ta' Malta.

**ATT biex ikompli jemenda l-Att dwar is-
Sigurtà Soċjali, Kap. 318.**

ACT No. XXV of 1994

AN ACT enacted by the Parliament
of Malta.

**AN ACT further to amend the Social
Security Act, Cap. 318.**

Nagħti l-kunsens tiegħi.

(L.S.)

UGO MIFSUD BONNICI
President

21 ta' Ottubru, 1994

ATT Nru. XXV ta' l-1994

ATT biex ikompli jemenda l-Att dwar is-Sigurtà Soċjali, Kap. 318.

IL-PRESIDENT, bil-parir u l-kunsens tal-Kamra tad-Deputati, imlaqqgħa f'dan il-Parlament, u bl-awtorità ta' l-istess, hareġ b'ligi dan li ġej:—

1. (1) Dan l-Att jista' jissejjaħ l-Att ta' l-1994 li jemenda l-Att Titolu fil-qosor u bidu fis-seħh. dwar is-Sigurtà Soċjali, hawnhek iżjed 'il quddiem imsejjaħ "l-Att prinċipali".

(2) Dan l-Att għandu jitqies li beda jseħh kif ġej:—

(a) l-artikoli 2 sa 6, il-paragrafi (b) u (ċ) ta' l-artikolu 7, l-artikoli 8 sa 22, 24 sa 27, 30 sa 34 u 36 sa 39 għandhom jitqiesu li bdew iseħhu fl-1 ta' Jannar, 1994;

(b) il-paragrafu (a) ta' l-artikolu 7 għandu jitqies li beda jseħh fl-1 ta' Ottubru, 1994;

(ċ) l-artikolu 23 għandu jitqies li beda jseħh fl-4 ta' Jannar, 1992;

(d) l-artikolu 29 għandu jibda jseħh malli dan l-Att isir ligi; u

(e) l-artikolu 35 għandu jitqies li beda jseħh fit-3 ta' Jannar, 1994.

2. Id-diversi artikoli u Taqsimiet ohra ta' l-Att prinċipali murija fl-ewwel kolonna ta' l-Iskeda li tinsab ma' dan l-Att għandhom jiġu emendati bis-sostituzzjoni tal-kliem murija fit-tieni kolonna ta' dik l-Iskeda bil-kliem li jidhru fit-tielet kolonna ta' dik l-Iskeda. Emenda generali għall-Att prinċipali.

Emenda ta' l-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali.

3. Is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 2 ta' l-Att prinċipali, għandu jiġi emendat kif ġej:—

(a) fit-tifsira ta' "benefiċċju" minnufih wara l-kelma "*Bonus*" għandhom jidhlu l-kliem "*Bonus Addizzjonali*";

(b) fit-tifsira ta' "Direttur" minflok il-kliem "id-Direttur tas-Sigurtà Soċjali" għandhom jidhlu l-kliem "id-Direttur (Sigurtà Soċjali) kif mahtur mill-Prim Ministru"; u

(ċ) it-tifsira ta' "persuna gravament disabilitata" għandha tiġi emendata kif ġej:—

(i) fil-paragrafu (d) tagħha, minnufih wara l-kliem "taż-żewġ idejn jew riġlejn;" għandha tidhol il-kelma "jew"; u

(ii) minnufih wara l-paragrafu (d) tagħha għandu jiżdied dan il-paragrafu (e) ġdid li ġej:

"(e) epilepsia bi frekwenza ta' attakki f'għadd ta' iktar minn erbgħa fix-xahar, b'dan li din il-kundizzjoni tiġi konfermata b'investigazzjonijiet xierqa inkluża elettroencefalogramma u li tiġi hekk ċertifikata minn newrologu jew psikjatra li jkun jaħdem mal-Gvern kemm-il darba li dik il-persuna investigata ma jkollhiex liċenza tas-sewqan;"

Emenda ta' l-artikolu 6 ta' l-Att prinċipali.

4. Fil-paragrafu (b) tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 6 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem minn "u ma tkunx" sa u inklużi l-kliem "taht dan l-Att); jew" għandhom jidhlu l-kliem "tkun jew ma tkunx qegħda tithallas lilha matul dak iż-żmien xi forma ta' remunerazzjoni jew *allowance* b'relazzjoni diretta jew indiretta ma' dik l-edukazzjoni jew dak it-tahriġ sakemm dik ir-remunerazzjoni ma tkunx qed tiġi mogħtija lilha bħala persuna li qed taħdem għaliha nnifisha; jew".

Emenda ta' l-artikolu 20 ta' l-Att prinċipali.

5. Fil-paragrafu (a) tas-subartikolu (1) ta' l-artikolu 20 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem minn "illi hija għandha storja" sa "snin konsekuttivi;" għandhom jidhlu l-kliem "illi hija tkun ilha tircievi kura regolari għal dik il-kundizzjoni għal mill-inqas tlett snin u li matul it-tlett xhur li jiġu minnufih qabel it-talba tagħha għal dik l-għajnuna, il-kundizzjoni tagħha tkun ġiet investigata minn psikjatra li jkun jew li kien psikjatra konsulent impjegat mal-Gvern u li hija tiġi ċertifikata minn dak il-psikjatra bħala li tkun qed tbat i minn dik il-kundizzjoni ;".

Emenda ta' l-artikolu 23 ta' l-Att prinċipali.

6. Fis-subartikolu (1) ta' l-artikolu 23 ta' l-Att prinċipali, minnufih wara l-proviso li hemm miegħu għandu jiżdied dan il-proviso ieħor li ġej:—

"Izda iktar, meta l-persuna konċernata tkun qegħda tbat i minn *Auto-Immune Enteropathy* kif jiġi hekk ċertifikat minn Pedjatra konsulent, l-Għajnuna Medika bla Hlas imsemmija aktar qabel għandha tkun tinkludi wkoll in-Nutriments Parentarali Shih."

Emenda ta' l-artikolu 27 ta' l-Att prinċipali.

7. Fis-subartikolu (4) ta' l-artikolu 27 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "Lm2.45 fil-gimgha" għandhom jidhlu l-kliem "Lm2.60 fil-gimgha".

Emenda ta' l-artikolu 30 ta' l-Att prinċipali.

8. L-artikolu 30 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:—

(a) is-subartikolu (6) tiegħu għandu jiġi emendat kif ġej:—

(i) minflok il-kliem “hekk iżda li, meta fil-familja” għandhom jidhlu l-kliem li ġejjin:—

“hekk iżda li —

(a) meta fil-familja”; u

(ii) minflok il-kliem “il-membri l-oħra kollha tal-familja:” għandhom jidhlu dawn il-kliem li ġejjin:—

“il-membri l-oħra kollha tal-familja; u

(b) meta l-kap ta’ familja jkun intitolat għal Għajnuna Soċjali minhabba fil-fatt li huwa jkun registrat l-Ewwel Taqsima tar-Registru imsemmi fis-subartikolu (1) ta’ dan l-artikolu, dik l-Għajnuna Soċjali għandha tithallas b’rata ta’ kuljum; u, għal dan l-għan, dik ir-rata ta’ għajnuna ta’ kuljum għandha tinkiseb billi r-rata ta’ kull ġimgħa msemmija qabel ta’ dik l-għajnuna tiġi diviża b’6, iżda ebda għajnuna bħal dik ma għandha tithallas għar-rigward tal-Ħdud.”; u

(b) fis-subartikolu (9) tiegħu, minflok il-kliem “B’senh mis-6 ta’ Jannar, 1990, kull membru” għandhom jidhlu l-kliem “Kull membru”, u minflok il-kliem “Lm2.45 fil-ġimgħa” għandhom jidhlu l-kliem “Lm7 fil-ġimgħa”;

(c) fis-subartikolu (10) tiegħu, minflok il-kliem “Lm2.45 fil-ġimgħa” għandhom jidhlu l-kliem “Lm2.60 fil-ġimgħa”; u

(d) is-subartikoli (11) tiegħu għandu jiġi emendat kif ġej:

(i) minflok il-kliem “jirreferi l-każ lid-Direttur tal-*Welfare*” għandhom jidhlu l-kliem “jirreferi l-każ lid-Direttur Ġenerali (Affarijiet Soċjali u tal-Familja) kif mahtur mill-Prim Ministru”; u

(ii) minflok il-kliem “jitlob lid-Direttur tal-*Welfare*” għandhom jidhlu l-kliem “jitlob lill-qabel imsemmi Direttur Ġenerali”.

9. Fl-artikolu 50 ta’ l-Att prinċipali, minnufih wara l-kliem “li l-oghla rata tagħha” għandhom jidhlu l-kliem “, inkluża kull zieda skond id-dispożizzjonijiet ta’ l-artikolu 90A ta’ dan l-Att,”.

Emenda ta’
l-artikolu 50 ta’
l-Att prinċipali.

10. Fl-artikolu 54 ta’ l-Att prinċipali, minflok il-kliem “Lm43.95 fil-ġimgħa”, “Lm38.88 fil-ġimgħa” u “Lm112.52 fil-ġimgħa” għandhom jidhlu l-kliem “Lm47.25 fil-ġimgħa”, “Lm41.88 fil-ġimgħa” u “Lm114.02 fil-ġimgħa”, rispettivament.

Emenda ta’
l-artikolu 54 ta’
l-Att prinċipali.

11. L-artikolu 59 ta’ l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:—

Emenda ta’
l-artikolu 59 ta’
l-Att prinċipali.

(a) is-subartikolu (4) tiegħu għandu jiġi enumerat mill-ġdid bħala s-subartikolu (6) tiegħu; u

(b) is-subartikolu (3) tiegħu għandu jiġi emendat kif ġej:

(i) fis-sub-pargrafu (ii) tiegħu, minflok il-kliem “u d-data tas-senh ta’ l-istima mill-ġdid:” għandhom jidhlu l-kliem “u d-data tas-senh ta’ l-istima mill-ġdid.”;

(ii) l-ewwel proviso għal dak is-subartikolu għandu jiġi enumerat mill-ġdid bħala s-subartikolu (4) tiegħu u għandu, iktar minn hekk, jiġi emendat kif ġej:

(a) minflok il-kliem “Iżda meta xi wahda mill-karigi” għandhom jidhlu l-kliem “Meta xi wahda mill-karigi”; u

(b) fil-paragrafu (ii) tiegħu, minflok il-kliem “kienet okkupata barra minn Malta:” għandhom jidhlu l-kliem “kienet okkupata barra minn Malta.”; u

(iii) it-tieni proviso għal dak is-subartikolu għandu jiġi enumerat mill-ġdid bħala s-subartikolu (5) tiegħu u minflok il-kliem “Iżda iktar għall-finijiet ta’ dan l-artikolu,” għandhom jidhlu l-kliem “Għall-finijiet ta’ dan l-artikolu,”.

Emenda ta’
l-artikolu 64 ta’
l-Att prinċipali.

12. Fl-artikolu 64 ta’ l-Att prinċipali, il-kliem “li ma tkunx raġel miżżewweġ li qed imantni lil martu u” għandhom jithassru.

Emenda ta’
l-artikolu 66 ta’
l-Att prinċipali.

13. L-artikolu 66 ta’ l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:—

(a) fis-subparagrafu (ii) tal-paragrafu (b) tas-subartikolu (1) tiegħu, minflok il-kliem “il-mezzi tagħha fis-sena” għandhom jidhlu l-kliem “il-mezzi tagħha fil-ġimgħa”, u minflok il-kliem minn “minn Lm625 fil-każ” sal-kliem “jew ta’ armel jew armla,” għandhom jidhlu l-kliem “mill-oghla rata ta’ Pensjoni ta’ l-Età skond kif hemm speċifikat fit-Taqsima II tas-Sitt Skeda li tinsab ma’ dan l-Att skond il-kategorija tagħha,”; u

(b) fis-subartikolu (3) tiegħu, minflok il-kliem “Lm2.45 fil-ġimgħa” għandhom jidhlu l-kliem “Lm2.60 fil-ġimgħa”.

Emenda ta’
l-artikolu 68 ta’
l-Att prinċipali.

14. Fil-paragrafu (b) tas-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 68 ta’ l-Att prinċipali, minflok il-kliem “ma jkunux iżjed minn Lm325;” għandhom jidhlu l-kliem “ma jkunux iżjed mill-oghla rata ta’ Pensjoni għall-Wens skond kif hemm speċifikat fit-Taqsima IV tas-Sitt Skeda li tinsab ma’ dan l-Att,”.

Emenda ta’
l-artikolu 69 ta’
l-Att prinċipali.

15. L-artikolu 69 ta’ l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:—

(a) fis-subartikolu (1) tiegħu, minflok il-kliem “Lm8.75 fil-ġimgħa” għandhom jidhlu l-kliem “Lm9.25 fil-ġimgħa”; u

(b) fis-subartikolu (2) tiegħu, minflok il-kliem “Lm18.45 fil-ġimgħa” għandhom jidhlu l-kliem “Lm19.45 fil-ġimgħa”.

Emenda ta’
l-artikolu 72 ta’
l-Att prinċipali.

16. Fil-paragrafi (a) u (b) tas-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 72 ta’ l-Att prinċipali, minflok il-kliem “Lm6.30 fil-ġimgħa”, kull fejn jinsabu, għandhom f’kull każ jidhlu l-kliem “Lm7.30 fil-ġimgħa”.

Emenda ta’
l-artikolu 73 ta’
l-Att prinċipali.

17. Fil-paragrafu (iii) tas-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 73 ta’ l-Att prinċipali, minflok il-kliem “Lm2808” għandhom jidhlu l-kliem “Lm2860”.

18. Fl-artikolu 76 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "Lm3.50 fil-ġimgħa", "Lm2.70 fil-ġimgħa", "Lm1.70 fil-ġimgħa" u "Lm1 fil-ġimgħa" għandhom jidhlu l-kliem "Lm3.75 fil-ġimgħa", "Lm2.95 fil-ġimgħa", "Lm1.95 fil-ġimgħa" u "Lm1.25 fil-ġimgħa", rispettivament.

Emenda ta' l-artikolu 76 ta' l-Att prinċipali.

19. Fl-artikolu 77 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "Lm3 fil-ġimgħa" għandhom jidhlu l-kliem "Lm3.25 fil-ġimgħa".

Emenda ta' l-artikolu 77 ta' l-Att prinċipali.

20. Fl-artikolu 78 ta' l-Att prinċipali, minflok il-kliem "Lm1 fil-ġimgħa" u "40 ċenteżmu fil-ġimgħa" għandhom jidhlu l-kliem "Lm1.25 fil-ġimgħa" u "65 ċenteżmu fil-ġimgħa", rispettivament.

Emenda ta' l-artikolu 78 ta' l-Att prinċipali.

21. L-artikolu 85 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:—

Emenda ta' l-artikolu 85 ta' l-Att prinċipali.

(a) minflok in-nota marginali relattiva għandha tidhol din in-nota li ġejja:—

"Bonus u Bonus Addizzjonali.";

(b) id-dispożizzjonijiet li hemm bhalissa għandhom jiġu enumerati mill-ġdid bħala s-subartikolu (1) ta' dak l-artikolu u minnufih wara s-subartikolu (1) tiegħu kif enumerat mill-ġdid għandu jizdied dan is-subartikolu (2) ġdid li ġej:—

"(2) Salv kif hemm provdut fl-artikolu 96 ta' dan l-Att u bla ħsara għad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dan l-Att, persuna li ssir intitolata għal xi pensjoni, għajnuna jew *allowance* kif hemm imsemmi fis-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu, tkun ukoll intitolata li tirċievi *Bonus Addizzjonali* kull erba' ġimgħat bir-rata ta' Lm1.34 fil-ġimgħa minbarra l-*Bonus* li tkun intitolata għalih bis-saħħa tas-subartikolu (1) ta' dan l-artikolu:

Izda minkejja kull dispożizzjoni oħra ta' dan l-Att, dik il-persuna tkun biss intitolata li tirċievi *Bonus Addizzjonali* wieħed fl-istess waqt:

Izda wkoll dak il-*Bonus Addizzjonali* għandu jibqa' biss jithallas sa dak iż-żmien meta xi pensjoni, għajnuna jew *allowance* bħal daww imsemmija fl-istess subartikolu (1) ikollhom jithallsu."

22. L-artikolu 86 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

Emenda ta' l-artikolu 86 ta' l-Att prinċipali.

(a) fin-nota marginali relattiva, minnufih wara l-kelma "imnaqqas" għandhom jidhlu l-kliem "u *Bonus Addizzjonali*"; u

(b) (i) minnufih wara l-kliem "lil xi persuna taht" għandhom jidhlu l-kliem "is-subartikolu (1) ta'"; u

(ii) minflok il-proviso li hemm miegħu għandu jidhol dan li ġej:

“Iżda meta jkun mehtieġ li jsir xi proporzjonament taht l-artikolu 87 ta’ dan l-Att, l-ammont ta’ kull *Bonus* li r-raġel ikollu dritt li jirċievi minghand prinċipal kif imsemmi qabel f’dan l-artikolu u kull *allowance* fil-ġimgħa mħallsa minn prinċipal skond l-Ordni ta’ *Standard* Nazzjonali ta’ l-1988 dwar *Allowance* fil-Ġimgħa għandhom jitnaqqsu mill-*Bonus* u/jew *Bonus* Addizzjonali dovut lir-raġel taht l-artikolu 85 ta’ dan l-Att qabel ma jsir il-proporzjonament ta’ dak il-*Bonus* u/jew *Bonus* Addizzjonali.”.

Emenda ta’
l-artikolu 87 ta’
l-Att prinċipali.

23. L-artikolu 87 ta’ l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:—

(a) fin-nota marginali relattiva, minnufih wara l-kliem “ta’ *bonus*” għandhom jidhlu l-kliem “u *bonus* addizzjonali”;

(b) fis-subartikolu (1) tiegħu, minflok il-kliem “li jithallas taht l-artikolu 86 ta’ dan l-Att għandu jiġi proporzjonat” għandhom jidhlu l-kliem “u l-*Bonus* Addizzjonali li jithallsu taht l-artikolu 85 ta’ dan l-Att għandhom kull wieħed minnhom jiġu proporzjonati”; u

(c) fis-subartikolu (2) tiegħu, minnufih wara l-kliem “jew parti minnu,” għandhom jidhlu l-kliem “u, jew, il-*Bonus* Addizzjonali,”.

Emenda ta’
l-artikolu 88
ta’ l-Att
prinċipali.

24. L-artikolu 88 ta’ l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu (b) tas-subartikolu (1) tiegħu, minflok il-kliem “mid-Direttur tal-*Welfare*.” għandhom jidhlu l-kliem “mid-Direttur Ġenerali (Affarijiet Soċjali u tal-Familja) mahtur mill-Prim Ministru.”; u

(b) fis-subartikolu (2) tiegħu, minflok il-kliem “Id-Direttur tal-*Welfare*” għandhom jidhlu l-kliem “L-imsemmi qabel Direttur Ġenerali”.

Emenda ta’
l-artikolu 89 ta’
l-Att prinċipali.

25. Fil-paragrafu (b) ta’ l-artikolu 89 ta’ l-Att prinċipali minflok il-kliem “hamsa minn disgħa” għandhom jidhlu l-kliem “tnejn minn tlieta”.

Emenda ta’
l-artikolu 90 ta’
l-Att prinċipali.

26. Fil-proviso (a) li hemm ma’ l-artikolu 90 ta’ l-Att prinċipali, minnflok il-kliem “jew *Bonus*” għandhom jidhlu l-kliem “, *Bonus* jew *Bonus* Addizzjonali”.

Żieda ta’ l-artikolu
90A ġdid ma’
l-Att prinċipali.

27. Minnufih wara l-artikolu 90 ta’ l-Att prinċipali għandu jiżdied dan l-artikolu 90A ġdid li ġej:—

Kap. 135.

“Żidiet fil-pensjonijiet u fir-rati ta’ l-Għajjuna Soċjali minhabba f’żidiet għall-gholi tal-hajja mogħtija fil-pagi b’mod ġenerali.

90A. Salv kif hemm provdut fil-proviso li hemm mal-artikolu 89 ta’ dan l-Att, minkejja kull dispożizzjoni oħra ta’ dan l-Att, kull meta l-Gvern jagħti żieda għall-gholi tal-hajja fir-rata tal-Paga Minima Nazzjonali li tithallas lil persuni li jkollhom jew ikunu għalqu t-tmintax-il sena skond id-dispożizzjonijiet ta’ l-Att li jirregola l-Kundizzjonijiet ta’ l-Impieg, kull Għajjuna Soċjali jew pensjoni li tithallas bis-saħħa ta’ u skond id-dispożizzjonijiet ta’ qabel ta’ dan l-Att (inkluża *Allowance* Supplementari għall-Orfni iżda esklużi —

(i) Pensjoni Għal Korriment stmata b’89% jew inqas, u

(ii) kull *Allowance* Addizzjonali għall-Pensjoni Minima Nazzjonali),

għandhom, minn dik id-data meta tinghata d-deċiżjoni jew mid-data minn meta dik il-pensjoni jew għajnuna jsiru dovuti, skond liema data tigi l-iktar tard, jiżdiedu awtomatikament b'ammont ekwivalenti għal tnejn minn tlieta minn dik iż-żieda għall-gholi tal-ħajja kemm-il darba ma tkunx dovuta żieda iktar għolja taht id-dispożizzjonijiet ta' qabel ta' dan l-Att, f'liema każ, iżda salv kif hemm provudt fis-Sitt Skeda u fit-Tnax-il Skeda, ma jkunux jgħoddu d-dispożizzjonijiet ta' dan l-artikolu:

Iżda, fil-każ ta' Pensjoni Minima Nazzjonali li titħallas taht dan l-Att lil raġel miżżewweġ li jkun qiegħed imantni lil martu, il-proporzjon ta' tnejn minn tlieta kif imsemmi qabel f'dan l-artikolu għandu jittella' għal erbgħa minn hamsa:

Iżda wkoll, meta persuna tkun intitolata għal żewġ pensjonijiet jew iktar kif imsemmi qabel f'dan l-artikolu fl-istess waqt jew għal pensjoni jew pensjonijiet kif imsemmi qabel f'dan l-artikolu li tkun jew li jkunu supplimentati bl-Għajnuna Soċjali, dik il-persuna tkun biss intitolata għal żieda waħda biss bħal dik imsemmija qabel f'dan l-artikolu għar-rigward ta' l-istess perijodu.”.

28. Fis-subartikolu (4) ta' l-artikolu 93 ta' l-Att prinċipali, minnufih wara l-kelma “*bonus*”, kull fejn tinsab, għandhom, f'kull każ, jidhlu l-kliem “u, jew, *bonus* addizzjonali”. Emenda ta' l-artikolu 93 ta' l-Att prinċipali.

29. L-artikolu 96 ta' l-Att prinċipali għandu jiġi emendat kif ġej:— Emenda ta' l-artikolu 96 ta' l-Att prinċipali.

(a) fin-nota marginali relattiva, minnufih wara l-kliem “*bonus* maqsum” għandhom jidhlu l-kliem “u *bonus* addizzjonali maqsum”;

(b) is-subartikolu (1) tiegħu għandu jiġi emendat kif ġej:—

(i) minnufih wara l-kliem “u kull *bonus*” għandhom jidhlu l-kliem “u, jew, *bonus* addizzjonali”;

(ii) fil-paragrafu (a) tiegħu, minnufih wara l-kliem “nofs *bonus*” għandhom jidhlu l-kliem “u, jew, nofs *bonus* addizzjonali”;

(iii) fil-paragrafu (b) tiegħu, minflok il-kliem “u/jew *bonus*” għandhom jidhlu l-kliem “u, jew, *bonus* u, jew, *bonus* addizzjonali”; u

(iv) fil-proviso li hemm mal-artikolu, minflok il-kliem “u/jew *bonus*” għandhom jidhlu l-kliem “u, jew, *bonus* u, jew, *bonus* addizzjonali”;

(ċ) fis-subartikolu (2) tiegħu, minflok il-kliem “u/jew *bonus*” għandhom jidhlu l-kliem “u, jew, *bonus* u, jew, *bonus* addizzjonali”; u

(d) fis-subartikolu (3) tieghu, minnufih wara l-kliem “il-*bonus*” ghandhom jidhlu l-kliem “u l-*bonus* addizzjonali”.

Emenda ta’
l-artikolu 108 ta’
l-Att prinċipali.

30. Fil-paragrafu (b) tas-subartikolu (1) ta’ l-artikolu 108 ta’ l-Att prinċipali, minnufih qabel il-kliem “mill-eredi” ghandhom jidhlu l-kliem “mill-armla jew mill-armel, skond il-każ, jew”.

Sostituzzjoni ta’
l-artikolu 109 ta’
l-Att prinċipali.

31. Minflok l-artikolu 109 ta’ l-Att prinċipali ghandu jidhol dan li ġej:

“Appell
minn
deċiżjoni-
jiet ta’
l-Arbitru.

109. (1) Bla hsara ghad-dispożizzjonijiet ta’ dan l-Att, appell minn deċiżjoni ta’ l-Arbitru ghandu jisir lill-Qorti ta’ l-Appell fuq it-talba ta’ kull persuna, inkluż id-Direttur, li kienet part fil-proċedimenti quddiem l-Arbitru:

Iżda, meta persuna tmut fi żmien li jiġi bejn id-data tal-ghoti tad-deċiżjoni ta’ l-Arbitru u ż-żmien li matulu jkun jista’ jisir appell skond is-subartikolu (2) ta’ dan l-artikolu, jista’ wkoll isir appell fuq talba tal-armla jew tal-armel, jew tal-eredi ta’ dik il-persuna.

(2) Appell kif imsemmi qabel f’dan l-artikolu ghandu jisir permezz ta’ rikors fi żmien tletin jum mill-ġurnata meta d-deċiżjoni ta’ l-Arbitru tkun twasslet bil-miktub permezz ta’ posta registrata lil min jagħmel it-talba jew lill-benefiċjarju jew lid-Direttur, skond il-każ.”.

Emenda ta’
l-artikolu 129
ta’ l-Att
prinċipali.

32. Fis-subartikolu (2) ta’ l-artikolu 129 ta’ l-Att prinċipali, minflok il-kliem “id-Direttur tal-*Welfare*” ghandhom jidhlu l-kliem “id-Direttur Ġenerali (Affarijiet Soċjali u tal-Familja) mahtur mill-Prim Ministru”.

Emenda tat-Tieni
Skeda li tinsab
ma l-Att prinċipali.

33. It-Tieni Skeda li tinsab ma’ l-Att prinċipali ghandha tiġi emendata kif ġej:—

(a) il-paragrafu 4 tat-Taqsima II tagħha ghandha tiġi emendata kif ġej:

(i) fis-subparagrafu (b) tieghu, minflok il-kliem “ekwivalenti għall-oghla rata tal-Pensjoni Minima Nazzjonali skond l-istat ċivili ta’ min ikun qed jagħmel it-talba kif imsemmi fit-Tnax-il Skeda li tinsab ma’ dan l-Att;” ghandhom jidhlu l-kliem:

“ekwivalenti għall-ghadd kollu ta’ —

(a) l-oghla rata tal-Pensjoni Minima Nazzjonali, skond l-istat ċivili ta’ min ikun qed jagħmel it-talba kif imsemmi fit-Tnax-il Skeda li tinsab ma’ dan l-Att; u

(b) l-oghla rata ta’ *Allowance* Addizzjonali għall-Pensjoni Minima Nazzjonali, skond l-istat ċivili ta’ min ikun qed jagħmel it-talba kif imsemmi fit-Tnax-il Skeda li tinsab ma’ dan l-Att;”;

(ii) fis-subparagrafu (d) tieghu, minflok il-kliem “73.2%” ghandhom jidhlu l-kliem “74.3%”;

(iii) minnufih wara s-subparagrafu (e) tieghu ghandu jidhol dan is-subparagrafu (f) gdid li ġej:

“(f) kull stipendju riċevut fiż-żmien meta jkun qed isir kors ta’ studji jew istruzzjoni *full-time* taht kull skema li tithaddem mill-Gvern, sew jekk din tkun jew ma tkunx tinvolvi perjodi ta’ xoghol u ta’ studju; u, ghal dan l-ghan, “stipendju” ma tinkludix xi paga jew rimunerazzjoni ohra li tista’ tithallas lill-persuna konċernata matul xi fażi ta’ studju li tista’ tkun parti minn skema bhal dik.”;

(b) fil-paragrafu 4 tat-Taqsima III taghha ghandha tiġi emendata kif ġej:—

(i) fis-subparagrafu (b) tieghu, minflok il-kliem “ekwivalenti għall-oghla rata tal-Pensjoni Minima Nazzjonali skond l-istat ċivili ta’ min ikun qed jagħmel it-talba kif imsemmi fit-Tnax-il Skeda li tinsab ma’ dan l-Att;” ghandhom jidhlu l-kliem:

“ekwivalenti għall-ghadd kollu ta’ —

(a) l-oghla rata tal-Pensjoni Minima Nazzjonali, skond l-istat ċivili ta’ min ikun qed jagħmel it-talba kif imsemmi fit-Tnax-il Skeda li tinsab ma’ dan l-Att; u

(b) l-oghla rata ta’ *Allowance* Addizzjonali għall-Pensjoni Minima Nazzjonali, skond l-istat ċivili ta’ min ikun qed jagħmel it-talba kif imsemmi fit-Tnax-il Skeda li tinsab ma’ dan l-Att;”;

(ii) fis-subparagrafu (d) tieghu, minflok il-kliem “73.2%” ghandhom jidhlu l-kliem “74.3%”;

(iii) minnufih wara s-subparagrafu (g) tieghu ghandu iżdied dan is-subparagrafu (h) gdid li ġej:

“(h) kull stipendju riċevut fiż-żmien meta jkun qed isir kors ta’ studji jew istruzzjoni *full-time* taht kull skema li tithaddem mill-Gvern, sew jekk din tkun jew ma tkunx tinvolvi perjodi ta’ xoghol u ta’ studju distinti; u, ghal dan l-ghan, “stipendju” ma tinkludix xi paga jew rimunerazzjoni ohra li tista’ tithallas lill-persuna konċernata matul xi fażi ta’ studju li tista’ tkun parti minn skema bhal dik.”.

Emenda
tat-Tielet Skeda
li tinsab ma'
l-Att prinċipali.

34. Minflok it-Taqsima I tat-Tielet Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali ghandu jidhol dan li ġej:—

“Taqsima I

Xorta ta' Benefiċċju	Rata ta' Kuljum ta' Benefiċċju	
	Ġenitur Singlu jew raġel Miżżewweġ li jkun qiegħed imantni lil martu	Kull persuna ohra
	Lm c m	Lm c m
Benefiċċju għal Mard	4.35,0	2.75,0
Benefiċċju għal Korrimment	6.75,0	5.05,0
Benefiċċju għal Disimpieg	2.57,0	1.62,0
Benefiċċju Speċjali għal Disimpieg	4.52,0	2.87,0

.”

Emenda
tal-Ħames Skeda
li tinsab ma'
l-Att prinċipali.

35. It-Taqsima II tal-Ħames Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali ghandha tiġi emedata kif ġej:—

(a) minnufih wara l-paragrafu (ċ) tal-partita 5 tagħha ghandu jiżdied dan il-paragrafu (d) ġdid li ġej:—

“(d) *endomitriosis*”; u

(b) minnufih wara l-partita 15 tagħha ghandha tiżdied din il-partita 16 ġdida li ġejja:—

“16. *Auto-Immune Enteropathy.*”.

Emenda
tas-Sitt Skeda
li tinsab ma'
l-Att prinċipali.

36. Minflok it-Taqsima I, II, III u IV tas-Sitt Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali ghandu jidhol dan li ġej:—

“Taqsima I

*Rati ta' Skala ta' Ghajnuna Soċjali fil-ġimgha,
inkluża kull żieda bis-saħħa tad-dispożizzjonijiet
ta' l-artikolu 90A ta' dan l-Att*

Meta allowance tat-tfal MA TITHALLASX dwar xi tifel jew tifla f'familja b'membru WIEHED eligibbli biss	Meta allowance tat-tfal TITHALLAS dwar tifel WIEHED jew tifla WAHDA f'familja b'ŻEWG membri eligibbli biss	Meta allowance tat-tfal TITHALLAS dwar ŻEWĠT itfal f'familja bi TLIET membri eligibbli biss	Meta allowance tat-tfal TITHALLAS dwar TLITT itfal f'familja b'ERBA' membri eligibbli biss
fil-ġimgha Lm c m 19.45,0	fil-ġimgha Lm c m 21.35,0	fil-ġimgha Lm c m 22.80,0	fil-ġimgha Lm c m 24.95,0

Meta n-numru ta' membri eligibbli fil-familja jkun iżjed minn numru muri f'kull waħda mill-kolonni ta' hawn fuq, ir-rati fil-ġimgha rispettivi fihom għandhom jiżdiedu bi Lm3 fil-ġimgha dwar kull membru eligibbli ieħor f'dik il-familja. Għall-fini ta' din it-Taqsima, “allowance tat-tfal” tfisser xi waħda jew kull waħda mill-allowances li jithallsu taħt il-paragrafi (i), (ii) u (iii) ta' l-artikolu 76 ta' dan l-Att.

“Taqsima II

*L-Oghla Rata ta' Pensjoni ta' l-Età fil-ġimgha,
inkluża kull żieda bis-saħħa tad-dispożizzjonijiet
ta' l-artikolu 90A ta' dan l-Att*

Kategorija tal-Pensjonant	L-Oghla Rata ta' Pensjoni ta' l-Età fil-ġimgha
1. Raġel miżżewweġ li martu —	Lm c m
(i) wkoll tikkwalifika għal pensjoni fil-jedd tagħha stess taħt l-artikoli 27 jew 66 ta' dan l-Att	29.05,0
(ii) ma tikkwalifikax għal pensjoni fil-jedd tagħha stess taħt l-artikoli 27 jew 66 ta' dan l-Att	15.03,0
2. Mara miżżewwġa li r-raġel tagħha ma jkunx jikkwalifika għal pensjoni fil-jedd tiegħu stess taħt l-artikoli 27 jew 66 ta' dan l-Att	15.03,0
3. Persuni romol jew waħedhom	19.45,0

Taqsim

L-Oghla Rata ta' Pensjoni Ghal Disabilità u ta' Pensjoni għall-Għomja fil-ġimgha, inkluża kull żieda bis-saħħa tad-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 90A ta' dan l-Att

Kategorija tal-Pensjonant	L-Oghla Rata ta' Pensjoni ghal Disabilità jew ta' Pensjoni għall-Għomja fil-ġimgha
1. Raġel miżżewweġ li martu —	Lm c m
(i) wkoll tikkwalifika ghal pensjoni fil-jedd tagħha stess taht l-artikoli 27 jew 66 ta' dan l-Att	29.05,0
(ii) ma tikkwalifikax ghal pensjoni fil-jedd tagħha stess taht l-artikoli 27 jew 66 ta' dan l-Att	15.03,0
2. Mara miżżewwġa li r-raġel tagħha ma jkunx jikkwalifika ghal pensjoni fil-jedd tiegħu stess taht l-artikoli 27 jew 66 ta' dan l-Att	15.03,0
3. Persuni romol jew wahedhom	19.45,0

Taqsim

L-Oghla Rata ta' Pensjoni għall-Wens fil-ġimgha inkluża kull żieda bis-saħħa tad-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 90A ta' dan l-Att

L-Oghla rata ta' Pensjoni għall-Wens fil-ġimgha
Lm c m
19.45,0

Emenda
tat-Tmien Skeda
li tinsab ma'
l-Att prinċipali.

37. F'it-Taqsim I tat-Tmien Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali, minflok il-kliem “30.63,0” għandhom jidhlu l-kliem “32.13,0”.

38. Minflok l-Ghaxar Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali ghandu jidhol dan li gej:—

Sostituzzjoni ta' l-Ghaxar Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali.

“L-GHAXAR SKEDA

Artikoli 7 u 10

Rati ta' Kontribuzzjonijiet

Taqsimi I

Kontribuzzjonijiet ta' l-Ewwel Klassi
(Persuni Mpjegati)

Kategorija	Xorta ta' persuna mpjegata	Rata fil-gimgha ta' kontribuzzjoni li ghandha tithallas mill-persuna mpjegata	Rata fil-gimgha ta' kontribuzzjoni li ghandha tithallas mill-prinċipal taghha
A.	Persuni taht it-tmintax-il sena (li ma humiex dawk li jaqghu taht il-kategorija 'E' f'din it-Taqsimi) li l-paga bazika taghhom fil-gimgha jew l-ekwivalenti fil-gimgha tas-salarju baziku taghhom fix-xahar ma jkunx jeccedi Lm38.13	Lm1.76	Lm2.11
B.	Persuni li ghalqu t-tmintax-il sena (li ma humiex dawk li jaqghu taht il-kategorija 'F' f'din it-Taqsimi) li l-paga bazika taghhom fil-gimgha jew l-ekwivalenti fil-gimgha tas-salarju baziku taghhom fix-xahar ma jkunx jeccedi Lm38.13	Lm3.18	Lm3.81
C.	Persuni (li ma humiex dawk li jaqghu taht il-kategoriji 'E' u 'F' ta' din it-Taqsimi) li l-paga bazika taghhom fil-gimgha jew l-ekwivalenti fil-gimgha tas-salarju baziku taghhom fix-xahar jeccedi Lm38.13, izda ma jkunx jeccedi Lm114.02	1/12, mahduma sa l- eqreb centezmu, tal- paga bazika taghhom fil- gimgha jew ta' l- ekwivalenti fil-gimgha tas-salarju baziku taghhom fix-xahar.	1/10, mahduma sa l- eqreb centezmu, tal- paga bazika taghhom fil- gimgha jew ta' l- ekwivalenti fil-gimgha tas-salarju baziku taghhom fix-xahar.
D.	Persuni (li ma humiex dawk li jaqghu taht il-kategoriji 'E' u 'F' ta' din it-Taqsimi) li l-paga bazika taghhom fil-gimgha jew l-ekwivalenti fil-gimgha tas-salarju baziku taghhom fix-xahar jeccedi Lm114.02	Lm9.50	Lm11.40

Kategorija	Xorta ta' persuna mpjegata	Rata fil-gimgha ta' kontribuzzjoni li ghandha tithallas mill-persuna mpjegata	Rata fil-gimgha ta' kontribuzzjoni li ghandha tithallas mill-principali tagħha
E.	Persuni taht it-tmintax-il sena li jkunu qeghdin jagħmlu kors ta' studju <i>full-time</i> jew tagħlim taht l-Iskema Skular-Maddiem, l-Iskema Student-Maddiem jew skemi oħrajn simili (inklużi l- <i>Extended Skills Training Schemes</i> , iżda esklużi l-Iskemi ta' Maddiem-Student) li jkunu jinvolve perijodi distinti ta' xogħol u studju li għalihom ikunu qeghdin jirċievu rimunerazzjoni	1/12, maħduma sa l-eqreb ċenteżmu, tar-rimunerazzjoni bażika tagħhom fil-gimgha jew ta' l-ekwivalenti fil-gimgha tar-rimunerazzjoni bażika tagħhom fix-xahar sa rata massima ta' kontribuzzjoni ta' Lm1.57	1/10, maħduma sa l-eqreb ċenteżmu, tar-rimunerazzjoni bażika tagħhom fil-gimgha jew ta' l-ekwivalenti fil-gimgha tar-rimunerazzjoni bażika tagħhom fix-xahar sa rata massima ta' kontribuzzjoni ta' Lm1.88
F.	Persuni li għalqu t-tmintax-il sena li jkunu qeghdin jagħmlu kors ta' studju <i>full-time</i> jew tagħlim taht l-Iskema Skular-Maddiem, l-Iskema Student-Maddiem jew skemi oħrajn simili (inklużi l- <i>Extended Skills Training Schemes</i> , iżda esklużi l-Iskemi ta' Maddiem-Student) li jkunu jinvolve perijodi distinti ta' xogħol u studju li għalihom ikunu qeghdin jirċievu rimunerazzjoni	1/12, maħduma sa l-eqreb ċenteżmu, tar-rimunerazzjoni bażika tagħhom fil-gimgha jew ta' l-ekwivalenti fil-gimgha tar-rimunerazzjoni bażika tagħhom fix-xahar sa rata massima ta' kontribuzzjoni ta' Lm2.84	1/10, maħduma sa l-eqreb ċenteżmu, tar-rimunerazzjoni bażika tagħhom fil-gimgha jew ta' l-ekwivalenti fil-gimgha tar-rimunerazzjoni bażika tagħhom fix-xahar sa rata massima ta' kontribuzzjoni ta' Lm3.41

Taqsimat II

Kontribuzzjonijiet tat-Tieni Klassi
(Persuni li jimpjegaw lilhom infushom)

Kategorija	Xorta ta' persuna li timpjega lilha nnifisha	Rata ta' kontribuzzjoni fil-gimgha li tithallas minn persuna li timpjega lilha nnifisha
	Persuni li d-dhul nett taghhom fis-sena (b'esklużjoni ta' Benefiċċju ta' Maternità, Allowance tat-Tfal u kull Benefiċċju Ex-gratia imhallas taht l-artikolu 88 ta' dan l-Att) matul is-sena kalendarja minnufih qabel is-sena ta' kontribuzzjoni li fiha tithallas il-kontribuzzjoni —	
NW	jaqbeż Lm430 iżda ma jaqbiżx Lm1,991 (din il-kategorija applikabbli BISS ghal persuni waħedhom li ma jaħdmux ghalihom infushom)	Lm 5.10,0
SA	ma jaqbiżx Lm2,521	Lm 6.40,0
SB	jaqbeż Lm2,521 iżda ma jaqbiżx Lm3,051	Lm 7.70,0
SC	jaqbeż Lm3,051 iżda ma jaqbiżx Lm3,581	Lm 9.00,0
SD	jaqbeż Lm3,581 iżda ma jaqbiżx Lm4,111	Lm10.25,0
SE	jaqbeż Lm4,111 iżda ma jaqbiżx Lm4,851	Lm12.05,0
SF	jaqbeż Lm4,851	Lm14.40,0

39. Minflok it-Tnax-il Skeda li tinsab ma' l-Att prinċipali għandu jidhol dan li ġej:—

Sostituzzjoni
tat-Tnax-il Skeda
li tinsab ma'
l-Att prinċipali.

“IT-TNAX-IL SKEDA

Artikoli 26, 31, 44, 50, 63, 64, 67

Rati ta' diversi Pensjonijiet

- A. Rati Shah ta' Pensjoni Ghal Min Jirtira fil-gimgha, inkluża kull zieda bis-saħħa tad-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 90A ta' dan l-Att, meta l-medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati tkun ta' 50 jew iktar

Persuni li jkunu qeghdin ukoll jirċievu Pensjoni tas-Servizz li tithallas minn jew għan-nom tal-Gvern tar-Renju Unit		Persuni li jkunu qeghdin ukoll jirċievu Pensjoni tas-Servizz li MA tithallas minn jew għan-nom tal-Gvern tar-Renju Unit	
Raġel miżżewweġ li jkun qiegħed imantni lil martu	Kull persuna oħra	Raġel miżżewweġ li jkun qiegħed imantni lil martu	Kull persuna oħra
Lm c m 25.67,0	Lm c m 16.98,0	Lm c m 21.78,0	Lm c m 14.85,0

- B. Rati Shah ta' Pensjoni Miżjuda Ghal Min Jirtira, Pensjoni Ghal Invalidità, Pensjoni Miżjuda Ghal Invalidità, Pensjoni Nazzjonali u Pensjoni Minima Nazzjonali Miżjuda fil-gimgha, inkluża kull zieda bis-saħħa tad-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 90A ta' dan l-Att, meta l-medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati tkun ta' 50 jew iktar

Tip ta' Pensjoni	Raġel miżżewweġ li jkun qiegħed imantni lil martu	Kull persuna oħra
	Lm c m	Lm c m
Pensjoni Miżjuda Ghal Min Jirtira	37.83,0	28.33,0
Pensjoni Ghal Invalidità	17.96,0	12.31,0
Pensjoni Miżjuda Ghal Invalidità	32.67,0	22.67,0
Pensjoni Minima Nazzjonali*	30.50,0	25.42,0
Pensjoni Minima Nazzjonali Miżjuda	37.83,0	(ma japplikax)

*N.B. Ir-rati shah tal-Pensjoni Minima Nazzjonali huma kalkolati bir-rata ta' erbgħa minn hamsa (sa l-eqreb ċenteżmu shih) tal- Paga Minima Nazzjonali fil-każ ta' raġel miżżewweġ li jkun qed imantni lil martu u bir-reata ta' tnejn minn tlieta (sa l-eqreb ċenteżmu shih) tal-Paga Minima Nazzjonali fil-każ ta' kull persuna oħra, skond kif provdut fl-artikolu 50 ta' dan l-Att.

- Ċ. Rata Shiha ta' Pensjoni Ta' Armla fil-gimgha, inkluża kull žieda bis-sahha tad-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 90A ta' dan l-Att, meta l-medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati tkun ta' 50 jew aktar

Lm c m
28.35,0

- D. Rati Imnaqqsa ta' Pensjoni Għal Min Jirtira, Pensjoni Miżjuda Għal Min Jirtira, Pensjoni Għal Invalidità, Pensjoni Miżjuda Għal Invalidità, Pensjoni Minima Nazzjonali u Pensjoni Minima Nazzjonali Miżjuda fil-gimgha, inkluża kull žieda bis-sahha tad-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 90A ta' dan l-Att, meta l-medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati tkun ta' bejn 20 u 49

Medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati	Rata ta' pensjoni li tithallas fil-gimgha (kalkolata sa l-eqreb ċenteżmu shih)
40 — 49	$[\{FAP - INC\} \times 0.89] + INC$
30 — 39	$[\{FAP - INC\} \times 0.69] + INC$
20 — 29	$[\{FAP - INC\} \times 0.49] + INC$

Għall-ghanijiet tat-tabella minnufih hawn qabel, "FAP" tfisser ir-rata shiha tar-rata ta' pensjoni fil-gimgha li tkun tapplika skond it-tabelli A jew B, skond il-każ, ta' din l-Iskeda, u "INC" tfisser kull žieda mogħtija skond l-artikolu 90A ta' dan l-Att b'seħħ mill-1 ta' Jannar, 1994 u snin li jġu wara.

- E. Rati ta' *Allowance* Addizzjonali għall-Pensjoni Minima Nazzjonali fil-gimgha

Medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati	Raġel mizzewweg li jkun qiegħed imantni lil martu	Kull persuna ohra
	Lm c m	Lm c m
50 (rata shiha)	1.00,0	2.50,0
40 — 49	0.89,0	2.23,0
30 — 39	0.69,0	1.73,0
20 — 29	0.49,0	1.23,0

F. Rati Mnaqqsa ta' Pensjoni Ta' Armla fil-ġimgha, inkluża kull żieda bis-saħħa tad-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 90A ta' dan l-Att, meta l-medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati tkun ta' bejn 20 u 49

Medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati	Rata ta' pensjoni li tithallas fil-ġimgha (kalkolata sa l-eqreb ċenteżmu shih)
40 — 49	$[\{FWP - (INC + Lm7.63)\} \times 0.89] + INC + Lm7.63$
30 — 39	$[\{FWP - (INC + Lm7.63)\} \times 0.69] + INC + Lm7.63$
20 — 29	$[\{FWP - (INC + Lm7.63)\} \times 0.49] + INC + Lm7.63$

Ghall-ghanijiet tat-tabella minnufih hawn qabel, “FWP” tfisser ir-rata shiħa ta' Pensjoni Ta' Armla skond it-tabella Ċ ta' din l-Iskeda, u “INC” tfisser kull żieda mogħtija skond l-artikolu 90A ta' dan l-Att b'seħħ mill-1 ta' Jannar, 1994 u snin li jiġu wara; filwaqt li l-ammont ta' Lm7.63 jirrappreżenta ir-rata fil-ġimgha ta' Pensjoni Supplementari Ta' Armla li sas-sena 1990 kienet tithallas lir-romol li kienu qegħdin jirċievu Pensjoni Ta' Armla irrISPettivament mill-medja fis-sena ta' kontribuzzjonijiet imħallsa jew akkreditati, liema ammont fil-ġimgha kien, b'seħħ mis-sena 1991, inkorporat mar-rati li jithallsu bħala Pensjoni Ta' Armla.

G. Rata ta' Pensjoni Ta' Ġenitur fil-ġimgha, inkluża kull żieda bis-saħħa tad-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 90A ta' dan l-Att

Raġel miżżewweġ li jkun qiegħed imantni lil martu	Kull persuna oħra
Lm c m 30.50,0	Lm c m 25.42,0

..”

SKEDA

(Artikolu 2)

Artikolu jew Taqsima ta' l-Att fejn jidhru l-kliem	Kliem li għandhom jinbidlu	Kliem li għandhom jidhru minflok il-kliem li għandhom jinbidlu
Taqsima ta' l-Att — Lista ta' Skedi: [It-Tieni Skeda Taqsima V]	"Pensjoni għall-Handikappati"	"Pensjoni Għal Disabilità"
Taqsima ta' l-Att — Lista ta' Skedi: [It-Tielet Skeda Taqsima II]	"Gratifikazzjoni għall-Inkapacià"	"Ghotja Għal Korriment"
Taqsima ta' l-Att — Lista ta' Skedi: [It-Tielet Skeda Taqsima III]	"Pensjoni għall-Inkapacià"	"Pensjoni Għal Korriment"
Taqsima ta' l-Att — Lista ta' Skedi: [Is-Sitt Skeda Taqsima III]	"Pensjoni għall-Handikappati"	"Pensjoni Għal Disabilità"
Artikolu 2 [subparagrafu (ii) tal-paragrafu (a) tat-tifsira ta' "fuq bażi <i>full-time</i> u <i>regolarment</i> "]	"qarib li jkun gravament handikappat"	"qarib li jkun gravament disabilitat"
Artikolu 2 [tifsira ta' "incident rilevanti" u "korriment rilevanti"]	"jew dwar Benefiċċju għal Inkapacià"	"Ghotja Għal Korriment jew Pensjoni Għal Korriment"
Artikolu 2 [tifsira ta' "persuna gravament handikappata"]	"persuna gravament handikappata"	"persuna gravament disabilitata"
Artikolu 2 [tifsira ta' "persuna gravament handikappata"]	"handikapp permanenti"	"disabilità permanenti"
Artikolu 6 [paragrafu (d) tas-subartikolu (1)]	"pensjoni għal inkapacià"	"Pensjoni Għal Korriment"
Artikolu 18 [subartikolu (4)]	"inkapacià fiżika jew mentali"	"hsara fiżika jew mentali"
Artikolu 18 [subartikolu (4)]	"jew għal inkapacià kif fuq imsemmi"	"jew għal hsara fiżika jew mentali fuq imsemmija"
Artikolu 23 [paragrafu (a) tas- subartikolu (1)]	"inkapacià"	"hsara fiżika jew mentali"
Artikolu 26 [paragrafu (a) tas- subartikolu (1)]	"inkapacià fiżika jew mentali"	"hsara fiżika jew mentali"

Artikolu jew Taqsima ta' l-Att fejn jidhru l-kliem	Kliem li ghandhom jinbidlu	Kliem li ghandhom jidhlu minflok il-kliem li ghandhom jinbidlu
Artikolu 27 [titolu]	“Pensjonijiet għal Handikappati u għall-Ghomja”	“Pensjoni Għal Disabilità u Pensjoni Għall-Ghomja”
Artikolu 27 [paragrafu (b) tas-subartikolu (1)]	“persuna gravament handikappata”	“persuna gravament disabilitata”
Artikolu 27 [paragrafu (ċ) tas-subartikolu (1)]	“Pensjoni għall-handikappati”	“Pensjoni Għal Disabilità”
Artikolu 29 [titolu]	“Benefiċċju għall-Inkapacià”	“Ghotja Għal Korriment u Pensjoni Għal Korriment”
Artikolu 29 [subartikolu (1)]	“Benefiċċjui għall-Inkapacià”	“Ghotja Għal Korriment jew Pensjoni Għal Korriment”
Artikolu 29 [l-ewwel proviso li hemm mas-subartikolu (1)]	“Benefiċċju għal Korriment”	“Ghotja Għal Korriment jew Pensjoni Għal Korriment”
Artikolu 29 [it-tieni proviso li hemm mas-subartikolu (1)]	“l-grad ta' l-inkapacià”	“l-grad tal-ħsara fiżika jew mentali”
Artikolu 29 [subartikolu (2)]	“il-grad ta' inkapacià”	“il-grad tal-ħsara fiżika jew mentali msemmija qabel f' dan l-artikolu”
Artikolu 29 [subartikolu (2)]	“l-inkapaciàjiet kollha”	“kull ħsara fiżika jew mentali bħal dik”
Artikolu 29 [subartikolu (3)]	“l-grad ta' inkapacià”	“l-grad ta' ħsara fiżika jew mentali”
Artikolu 29 [subartikolu (3)]	“l-grad ta' inkapacià”	“l-grad ta' ħsara fiżika jew mentali”
Artikolu 29 [subartikolu (3)]	“il-Benefiċċju għall-Inkapacià għandu jiehu l-forma ta' ħlas ta' somma f'daqqa (f' dan l-artikolu imsemmi bħala “Gratifikazzjoni għall-Inkapacià”)”	“il-persuna assicurata konċernata għandha tkun intitolata għal Ghotja Għal Korriment”
Artikolu 29 [subartikolu (3)]	“ta' inkapacià”	“ta' ħsara fiżika jew mentali”
Artikolu 29 [subartikolu (3)]	“il-Benefiċċju għall-Inkapacià għandu jiehu l-forma ta' pensjoni fil-gimgha (f' dan l-artikolu imsemmija bħala “Pensjoni għall-Inkapacià”)”	“il-persuna assicurata konċernata għandha tkun intitolata għal Pensjoni Għal Korriment”

Artikolu jew Taqsima ta' l-Att fejn jidhru l-kliem	Kliem li għandhom jinbidlu	Kliem li għandhom jidhru minflok il-kliem li għandhom jinbidlu
Artikolu 29 [subartikolu (3)]	"ta' inkapaċità"	"ta' hsara fiżik jew mentali"
Artikolu 29 [subartikolu (3)]	"ta' inkapaċità"	"ta' hsara fiżika jew mentali"
Artikolu 29 [subartikolu (4)]	"ta' inkapaċità"	"ta' hsara fiżika jew mentali"
Artikolu 29 [subartikolu (4)]	"għal Gratifikazzjoni għall-Inkapaċità"	"għal Għotja Għal Korrimment"
Artikolu 29 [subartikolu (4)]	"għal Pensjoni għall-Inkapaċità"	"għal Pensjoni Għal Korrimment"
Artikolu 30 [paragrafu (a) tas-subartikolu (4)]	"disabilità fiżika jew mentali"	"hsara fiżika jew mentali"
Artikolu 38	"", għal Korrimment jew Inkapaċità"	"jew Benefiċċju Għal Korrimment jew xi Għotja Għal Korrimment jew Pensjoni Għal Korrimment"
Artikolu 62	"jew inkapaċitat"	"jew ikun isofri minn xi telfien permanenti ta' fakultà fiżika jew mentali li tiġi b'riżultat ta' l-impieg tiegħu jew tax-xogħol li jagħmel skond l-artikolu 29 ta' dan l-Att,"
Artikolu 77 [titolu]	"Allowance għal Tifel Handikappat"	"Allowance Għal Tifel B'Disabilità"
Artikolu 77	"Allowance għal Tifel Handikappat"	"Allowance Għal Tifel B'Disabilità"
Artikolu 77	"persuna gravament handikappata"	"persuna gravament disabilitata"
Artikolu 77	"persuna gravament handikappata"	"persuna gravament disabilitata"
Artikolu 85	"pensjoni għal Inkapaċità"	"Pensjoni Għal Korrimment"
Artikolu 90 [paragrafu (b) tal-proviso]	"żewġ pensjonijiet jew iktar għall-inkapaċità"	"żewġ Pensjonijiet Għal Korrimment jew iktar"
Artikolu 90 [paragrafu (ċ) tal-proviso]	"Pensjoni għal Handikappati"	"Pensjoni Għal Disabilità"
Artikolu 90 [paragrafu (ċ) tal-proviso]	"persuna gravament handikappata"	"persuna gravament disabilitata"

Artikolu jew Taqsima ta' l-Att fejn jidhru l-kliem	Kliem li ghandhom jinbidlu	Kliem li ghandhom jidhlu minflok il-kliem li ghandhom jinbidlu
Artikolu 97 [paragrafu (b) tas-subartikolu (2)]	“Pensjoni ghal Handikappati”	“Pensjoni Ghal Disabilità”
Artikolu 97 [paragrafu (ċ) tas-subartikolu (2)]	“ <i>Allowance</i> ghal Tifel Handikappat”	“ <i>Allowance</i> Ghal Tifel B'Disabilità”
Artikolu 97 [subparagrafu (i) tal-paragrafu (ċ) tas-subartikolu (2)]	“ <i>Allowance</i> ghal Tifel Handikappat”	“ <i>Allowance</i> Ghal Tifel B'Disabilità”
Artikolu 98 [subparagrafu (i) tal-paragrafu (b) tas-subartikolu (1)]	“Gratifikazzjoni ghal Inkapaċità”	“Ghotja Ghal Korriment”
Artikolu 106 [paragrafu (a) ta' l-ewwel proviso]	“Benefiċċju ghal Inkapaċità”	“Ghotja Ghal Korriment, Pensjoni Ghal Korriment”
Artikolu 106 [paragrafu (a) ta' l-ewwel proviso]	“Pensjoni għall-Handikappati jew <i>Allowance</i> ghal Tifel Handikappat”	“Pensjoni Ghal Disabilità jew <i>Allowance</i> Ghal Tifel B'Disabilità”
Artikolu 108 [paragrafu (i) tas-subartikolu (4)]	“benefiċċju għall-Inkapaċità”	“Ghotja Ghal Korriment, Pensjoni Ghal Korriment”
Artikolu 108 [paragrafu (i) tas-subartikolu (4)]	“Pensjoni għall-handikappati”	“Pensjoni Ghal Disabilità”
Artikolu 134 [subartikolu (2)]	“Pensjoni għall-handikappati”	“Pensjoni Ghal Disabilità”
It-Tieni Skeda [titolu]	“Pensjoni għall-Handikappati”	“Pensjoni Ghal Disabilità”
It-Tieni Skeda [subparagrafu (ċ) tal-paragrafu 4 tat-Taqsima II]	“ <i>Allowance</i> ghal Tifel Handikappat”	“ <i>Allowance</i> Ghal Tifel B'Disabilità”
It-Tieni Skeda [subparagrafu (ċ) tal-paragrafu 4 tat-Taqsima III]	“ <i>Allowance</i> ghal Tifel Handikappat”	“ <i>Allowance</i> Ghal Tifel B'Disabilità”
It-Tieni Skeda [subparagrafu (ċ) tal-paragrafu 2 tat-Taqsima IV]	“ <i>Allowance</i> ghal Tifel Handikappat”	“ <i>Allowance</i> Ghal Tifel B'Disabilità”

Artikolu jew Taqsima ta' l-Att fejn jidhru l-kliem	Kliem li għandhom jinbidlu	Kliem li għandhom jidhru minflok il-kliem li għandhom jinbidlu
It-Tieni Skeda [titolu tat-Taqsima V]	"Pensjoni għall-Handikappati"	"Pensjoni Għal Disabilità"
It-Tieni Skeda [subparagrafu (ċ) tal-paragrafu 3 tat-Taqsima V]	" <i>Allowance</i> għal Tifel Handikappat"	" <i>Allowance</i> Għal Tifel B'Disabilità"
It-Tieni Skeda [paragrafu 4 tat-Taqsima V]	"Pensjoni għall-Handikappati"	"Pensjoni Għal Disabilità"
It-Tielet Skeda [titolu]	"u għal Inkapaċità"	"Ghotja Għal Korriment u Pensjoni Għal Korriment"
It-Tielet Skeda [titolu tal-Parti II]	"Parti II Ammonti ta' Gratifikazzjoni għall-Inkapaċità"	"Taqsima II Ammonti ta' Ghotja Għal Korriment"
It-Tielet Skeda [Parti II]	"Grad ta' Inkapaċità"	"Grad ta' Hsara Fizika jew Mentali"
It-Tielet Skeda [Parti II]	"Ammont ta' Gratifikazzjoni"	"Ammont ta' l-Ghotja Għal Korriment"
It-Tielet Skeda [titolu tal-Parti III]	"Parti III L-oghla Rata ta' Pensjoni għall-Inkapaċità"	"Taqsima III L-Oghla rata ta' Pensjoni Għal Korriment"
Il-Hames Skeda [paragrafu (a) tal-partita 8 tat-Taqsima I]	"inkapaċità serja"	"ħsara fizika jew mentali"
Is-Sitt Skeda [titolu tat-taqsima III]	"Pensjoni għall-Handikappati"	"Pensjoni Għal Disabilità"

Mgħoddi mill-Kamra tad-Deputati fis-Seduta Nru. 320 ta' l-Erbgha, 5 ta' Ottubru, 1994.

RICHARD J. CAUCHI
Skrivan tal-Kamra tad-Deputati

LAWRENCE GONZI
Speaker